

*MUNICIPALITÉ DES BERGERONNES  
COMTÉ DE SAGUENAY  
PROVINCE DE QUÉBEC*

PROCES-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil de la municipalité des Bergeronnes, tenue le 14 septembre 2009, à 19h à la salle du conseil de l'édifice municipal, situé au 424, rue de la Mer, Les Bergeronnes.

Sont présents : Monsieur le Maire Francis Bouchard

Madame et Messieurs les conseillers  
Julie Dubois  
Julien Dufour  
Martial Hovington  
Jacques Morris  
Michel St-Laurent

Est absent : Patrice Imbeault

Est également présente : Madame la directrice générale et secrétaire-trésorière Lynda Tremblay

---

**ORDRE DU JOUR**

1. Mot de bienvenue, vérification du quorum et ouverture de la session;
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour;
3. Dépôt et adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 10 août 2009;
4. Dépôt de la liste des comptes d'août 2009;
5. Dépôt des états financiers trimestriels;
6. Période de questions;
7. Correspondance et informations :
  - MRC la Haute-Côte-Nord – Lettre de remerciements concernant le nettoyage de dépotoirs clandestins;
  - MAMROT – Lettre d'approbation du ministre concernant le financement du service 911 (REG # 2009-048);
  - Centraide – Engagement de la table des Maires pour la campagne 2009;
  - Projet du sculpteur Éric Maillet – Demande d'aide financière;
  - Développement Économique Canada – Délégation municipale au rendez-vous Contact Affaires le 14 octobre 2009;
  - Croix-Rouge – Entente de services aux sinistrés;
  - Société Alzheimer de la Côte-Nord – Campagne Pause-café;
  - Corporation touristique de Bergeronnes – Accès au camping Bon-Désir;
8. Projet de mise aux normes en assainissement des eaux usées – Présentation d'une demande d'aide financière;
9. Programme de mise aux normes en eau potable et d'égout – Offre de services professionnels pour la programmation des travaux au MAMROT dans le cadre du transfert de la taxe d'accise sur l'essence 2010-2013;

10. Rue Otis – Renouvellement de l’entente de services avec la municipalité des Escoumins;
11. Renouvellement de la convention collective du Syndicat des employés municipaux de la municipalité des Bergeronnes;
12. Bibliothèque municipale – Signataires autorisés des effets bancaires;
13. Demande d’acquisition d’un terrain municipal de MM. Daniel et Patrice Imbeault;
14. Lumière de rue – Demande d’installation dans le rang St-Joseph;
15. Édifice municipal – Rénovations;
16. Projet de rénovation de l’aire de jeux – Début des travaux;
17. Bureau de poste des Bergeronnes – Pétition à la chambre des communes assemblée au Parlement;
18. Entente entre la Commission scolaire de l’Estuaire et la municipalité des Bergeronnes;
19. Varia :
20. Période de questions;
21. Fermeture de l’assemblée.

---

#### OUVERTURE DE LA SÉANCE ET VÉRIFICATION DU QUORUM

Monsieur le Maire, Francis Bouchard, constate que le quorum est respecté et déclare l’assemblée régulièrement constituée.

#### **09-09-0514 Lecture et adoption de l’ordre du jour**

---

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
APPUYÉ PAR le conseiller Martial Hovington  
ET RÉSOLU À L’UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE l’ordre du jour soit et est accepté tel que lu et que l’item « VARIA » reste ouvert.

#### **09-09-0515 Dépôt et adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 10 août 2009**

---

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Martial Hovington  
APPUYÉ PAR le conseiller Michel St-Laurent  
ET RÉSOLU À L’UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 10 août 2009 soit accepté tel que présenté.

## 09-09-0516 Dépôt de la liste des comptes d'août 2009

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Michel St-Laurent  
APPUYÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

D'accepter le dépôt de la liste des comptes telle que présentée.

### **CERTIFICAT DE DISPONIBILITÉ DE CRÉDIT de août 2009**

Je, Lynda Tremblay, directrice générale/secrétaire-trésorière de la municipalité des Bergeronnes, certifie par la présente que des crédits sont disponibles pour un montant de **51 630.12 \$** pour le paiement des dépenses suivantes :

LISTE DES COMPTES À PAYER 2009-08		
Aréo-feu	Inspection incendie	772.11 \$
Ate-Sou-Ma inc.	Entretien pont et fossé	151.37 \$
Bell Canada	Internet biblio et municipal août (2)	177.96 \$
La Commission scolaire de Laval	Frais de messagerie incendie	5.64 \$
Corporation touristique de Bergeronnes	Frais de visibilité	782.19 \$
Desjardins ass. Collective	Assurance collective	-311.42 \$
Les éditions juridiques	Imprimé et livres	91.35 \$
BodyCôte	Test eau potable	295.73 \$
Équipement GMM inc.	Frais de photocopies (2)	170.88 \$
Explos-Nature	Camp de jour	85.00 \$
Fédération québécoise des Municipalités	Frais de messagerie test d'eau	48.00 \$
Groupe CCL	Fourniture de bureau	327.97 \$
Formiciel	Fourniture de bureau	320.34 \$
Gauthier Transport	Frais de messagerie	20.27 \$
Gaz Bar Alphonse Chamberland	Essence camion, tondeuse et camion incendie (4)	382.63 \$
Gazon Savard	Projet Molok, aménagement (2)	250.58 \$
GE Canada Équipement finance GP	Location équipement téléphonique	150.22 \$
GE Sécurité Canada	Alarme incendie	355.56 \$
G.L.R. inc.	Aliment et boissons (7)	347.62 \$
Inter-ligne signalisation	Signalisation (4)	1 242.77 \$
J.M.B.R. rénovation	Fourniture service incendie	24.65
John Meunier	Fourniture de chlore	113.85
Le journal Haute Côte Nord	Publicité	174.96 \$
Les Entreprises Carl Brassard inc.	Entretien édifice municipal	599.27 \$
L.P. Tanguay	Fourniture de chlore	559.86 \$
MRC de la Haute Côte Nord	Quote-part	18 720.25 \$
Municipalité de Tadoussac	Entretien camion, Entente inter, petit outillage, fourn. Bureau (5)	548.48 \$
Ninon Marty	Rémunération bibliothèque (2)	450.00 \$
Papeterie du Fleuve	Fourniture de bureau (2)	245.91 \$
Pétroles Paul Larouche inc.	Diesel tracteur	500.91 \$
Pièces d'autos Deschênes inc.	Entretien tondeuse, Entretien édifice (2)	116.46 \$
Quincaillerie L.P. Lepage inc.	Aménagement, projet plein-air, entretien équip. Incendie (4)	223.92 \$
Restaurant Le Boisé	Aliment	32.66 \$
Roger Savard	Essence camion incendie	115.00 \$
Sans bornes inc.	Borne fontaine (2)	529.95 \$
Santerre électrique inc.	Entretien éclairage de rue	455.26 \$
Service pause café	Fourniture café	88.49 \$
Sport-inter	Projet base plein-air	180.55 \$
S.R.V. construction	Installation lumière de rue et entretien pont et fossé	880.43 \$
Terrassement et Pavage S.L. inc.	Entretien rue et réseau d'égoût	6 590.39 \$
Transport Imbeault et Fils inc.	Camp de jour	703.18 \$
Vip Kenwood	Entretien téléphone incendie	170.11 \$

<b>TOTAL:</b>		37 691.31 \$	
<b>LISTE DES DÉBOURSÉS 2009-08</b>			
Bell Canada	Téléphone bibliothèque	89.84 \$	Accès D
Bell Canada	Téléphone édifice municipal	270.49 \$	Auto
Bell Canada	Téléphone service incendie	118.07 \$	Accès D
Bell Mobilité	Téléphone cellulaire juillet Maire et directrice	313.10 \$	Auto
Explos-Nature	Souper bénéfice	450.00 \$	1801
Hydro-Québec	Électricité éclairage de rue	835.66 \$	Auto
Hydro-Québec	Électricité Hangar avion	551.52 \$	Accès D
Hydro-Québec	Électricité station pompage	478.62 \$	Auto
Hydro-Québec	Électricité garage incendie	57.10 \$	Auto
Hydro-Québec	Électricité édifice municipal	608.63 \$	Auto
Hydro-Québec	Électricité éclairage de rue	835.66 \$	Auto
Julie Dubois	Remboursement achat chapiteau	316.04 \$	1807
Martine Salomon	Travaux agent de développement	3 000.00 \$	1799
Mélissa Gagnon	Travaux et comptabilité	360.00 \$	1800
Ministère du revenu du Québec	DAS août	3 604.71 \$	Accès D
Poste Canada	Achat timbre	121.91 \$	1796
Receveur général du Canada	DAS août	1 767.46 \$	Accès D
Valérie Hovington	Rénumération bibliothèque	160.00 \$	1806
<b>SOUS-TOTAL:</b>		13 938.81 \$	
<b>TOTAL:</b>		51 630.12 \$	

#### 4. Dépôt des états financiers trimestriels :

La directrice générale fait le dépôt des états financiers au 11 septembre 2009.

#### Période de questions :

Aucune question n'est soulevée de l'assemblée.

#### Correspondance et informations :

— MRC la Haute-Côte-Nord – Lettre de remerciements concernant le nettoyage de dépotoirs clandestins :

Lettre de la MRC la Haute-Côte-Nord datée du 19 août 2009 pour la collaboration de la municipalité des Bergeronnes à la journée de nettoyage de dépotoirs clandestins qui a eu lieu aux Bergeronnes le 10 août dernier.

— MAMROT – Lettre d'approbation du ministre concernant le financement du service 911 (REG # 2009-048) :

La directrice générale informe que le Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'occupation du territoire a approuvé notre règlement numéro 2009-048 concernant le financement du service 911.

— Centraide – Engagement de la table des Maires pour la campagne 2009

Le point est reporté à la prochaine séance.

**09-09-0517** **Projet présenté au Conseil des arts et des lettres du Québec et la Conférence régionale des élus de la Côte-Nord dans le cadre du programme intitulé « Fonds de la Côte-Nord pour les arts et les lettres » par M. Éric**

**Maillet, artiste-sculpteur des Bergeronnes – appui de la municipalité**

---

ATTENDU QUE la municipalité a reçu une demande d'appui de M. Éric Maillet à son projet « Empreintes mystiques » présenté au Conseil des arts et des lettres du Québec et la Conférence régionale des élus de la Côte-Nord dans le cadre du programme intitulé « Fonds de la Côte-Nord pour les arts et les lettres »;

ATTENDU QUE le Conseil s'est donné comme objectif d'encourager et de soutenir toute initiative dans le but de promouvoir la culture sur son territoire;

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
APPUYÉ PAR le conseiller Michel St-Laurent  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le Conseil de la Municipalité des Bergeronnes donne son appui au projet « Empreintes mystiques » de l'artiste Éric Maillet présenté dans le cadre du programme « Fonds de la Côte-Nord pour les arts et les lettres » et s'engage à verser une contribution financière de 400, \$ si le projet est accepté.

**Correspondance et informations (suite):**

— Développement Économique Canada – Délégation municipale au rendez-vous Contact Affaires le 14 octobre 2009 :

L'invitation au rendez-vous Contact Affaires qui aura lieu à Tadoussac le 14 octobre prochain, est adressée à l'ensemble des membres du conseil. La directrice générale se propose de faire un rappel de l'évènement aux membres vers le 8 octobre.

**09-09-0518 Croix-Rouge – Entente de services aux sinistrés**

---

ATTENDU QUE la lettre d'entente Services aux sinistrés entre la Municipalité et la Croix-Rouge canadienne, division de Québec, prend fin le 26 septembre 2009;

IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Julie Dubois  
APPUYÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le Conseil accepte de renouveler l'entente « Services aux sinistrés » avec la Croix-Rouge canadienne;

QUE le maire et la directrice générale soient autorisés à signer ladite entente;

DE verser la contribution annuelle de 100, \$

**09-09-0519 Société Alzheimer de la Côte-Nord– Campagne Pause-café**

---

IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Julie Dubois  
APPUYÉ PAR le conseiller Jacques Morris

ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le Conseil accepte de verser une contribution de 50, \$ à Société Alzheimer Côte-Nord.

**09-09-0520 Corporation touristique de Bergeronnes – Accès au camping Bon-Désir**

---

ATTENDU QUE le conseil d'administration de la Corporation touristique de Bergeronnes, gestionnaire du camping municipal, demande à la municipalité de prendre une orientation quant à la vocation du Camping Bon-Désir parce qu'actuellement, le site est accessible à tout public, à n'importe quelle heure et sans qu'il n'y ait de contrôle;

ATTENDU la problématique, le conseil d'administration de la Corporation touristique vise à limiter l'accès du site aux citoyens des Bergeronnes;

ATTENDU QUE le Camping Bon-Désir est un bien collectif;

IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Julie Dubois  
APPUYÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le Conseil ne consent à changer la vocation actuelle du camping comme bien municipal et qu'il est confiant que le conseil d'administration de la Corporation touristique de Bergeronnes, gestionnaire du camping municipal, trouve une solution harmonieuse pour tous accordant certains privilèges aux citoyens des Bergeronnes.

**09-09-0521 Projet de mise aux normes en assainissement des eaux usées – Présentation d'une demande d'aide financière**

---

ATTENDU QUE la municipalité a procédé à un appel d'offre sur invitation dans le cadre du projet de mise aux normes en assainissement des eaux usées pour l'élaboration du budget, lequel budget sera transmis au MAMROT dont l'objectif est de pouvoir inscrire une demande d'aide financière ;

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Martial Hovington  
APPUYÉ PAR le conseiller Michel St-Laurent  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le Conseil accepte la proposition budgétaire de la firme TDA de Baie-Comeau.

9. Programme de mise aux normes en eau potable et d'égout – Offre de services professionnels pour la programmation des travaux au MAMROT dans le cadre du transfert de la taxe d'accise sur l'essence 2010-2013 :

Le point est reporté à une séance ultérieure.

**09-09-0522 Rue Otis – Renouvellement de l'entente de services avec la municipalité des Escoumins**

---

ATTENDU QUE l'entente de service avec la municipalité des Escoumins pour l'entretien de la rue Otis a pris fin au printemps 2009;

ATTENDU QUE la municipalité des Escoumins a transmis une résolution nous informant de son intérêt à renouveler ladite entente pour les 3 prochaines saisons d'hiver;

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
APPUYÉ PAR le conseiller Michel St-Laurent  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le Conseil accepte de renouveler l'entente avec la municipalité des Escoumins pour le déneigement de la rue Otis selon les mêmes conditions antérieures et ce, pour les trois(3) prochaines saisons aux prix suivants :

Hiver 2009-2010	3 096, \$
Hiver 2010-2011	3 251, \$
Hiver 2011-2012	3 413, \$

**09-09-0523 Renouvellement de la convention collective du Syndicat des employés municipaux de la municipalité des Bergeronnes**

---

ATTENDU QUE la convention collective du Syndicat des employés municipaux des Bergeronnes a pris fin en janvier 2009;

ATTENDU QU'une nouvelle convention est déposée sur recommandation du maire suite aux négociations qui ont eu lieu en août et septembre dernier;

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
APPUYÉ PAR le conseiller Michel St-Laurent  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le conseil accepte la recommandation du maire pour le renouvellement de la convention collective du Syndicat des employés municipaux des Bergeronnes pour quatre (4) ans, soit de janvier 2009 à décembre 2012 avec les modifications suivantes à apporter aux demandes:

- De conserver le terme « congé maladie » au lieu de « congé personnel »,
- Que les congés maladie non pris soient remboursés à 75% au lieu de 100%,
- D'augmenter le REER à 1%, passant de 2.5% à 3.5% jusqu'en 2012,

QUE le maire et la directrice générale soient autorisés à signer ladite convention pour la partie patronale, ce, dans l'éventualité que les employés acceptent les modifications mentionnées ci-dessus.

**09-09-0524 Bibliothèque municipale – signataires autorisés des effets bancaires**

---

IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Julie Dubois  
APPUYÉ PAR le conseiller Michel St-Laurent

ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

DE désigner la directrice générale, Mme Lynda Tremblay, et Mme Valérie Hovington, responsable de la bibliothèque, et en cas de l'absence de l'un ou de l'autre, le maire, Francis Bouchard, signataires autorisés pour les effets bancaires et documents de la bibliothèque municipale.

**09-09-0525 Demande d'acquisition d'un terrain municipal de MM. Daniel et Bruno Imbeault**

---

ATTENDU QUE la municipalité a reçu de MM. Daniel et Bruno Imbeault, une demande d'achat d'un terrain appartenant à la municipalité et correspondant à un ancien chemin municipal situé entre les parties des lots 43 et 44 du rang 1;

ATTENDU QUE la municipalité désire conserver son droit de passage sur ce terrain;

ATTENDU QUE MM. Daniel et Bruno Imbeault prévoient l'agrandissement d'un bâtiment sur cette parcelle de terrain;

IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Julie Dubois  
APPUYÉ PAR le conseiller Martial Hovington  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE la municipalité accepte de vendre un terrain municipal correspondant à un ancien chemin municipal situé entre les parties des lots 43 et 44 du rang 1, d'une superficie d'environ 320 m<sup>2</sup> à MM. Daniel et Bruno Imbeault;

QUE le coût soit fixé selon la méthode de calcul préétablie par la municipalité;

QUE l'acte notarié doit garantir à la Municipalité une servitude de passage pour toute infrastructure que la municipalité désire implanter entre la rue Principale et la route 138 sur la propriété de MM Daniel et Bruno Imbeault.

14. Lumière de rue – Demande d'installation dans le rang St-Joseph :

La directrice générale mentionne, à titre d'information, que le dossier suit son cours et que la commande a été placée au fournisseur de service de la municipalité.

15. Édifice municipal – Rénovations :

La directrice générale mentionne, à titre d'information, que la municipalité a procédé à des travaux de rénovations de peinture et de déco dans les locaux de l'édifice municipal et qu'une partie du travail de déco a été réalisée avec la participation, à titre bénévole, de la conseillère Julie Dubois et des employés municipaux.

16. Projet de rénovation de l'aire de jeux – début des travaux :

La directrice générale mentionne, à titre d'information, que les travaux de rénovation de l'aire de jeux sont démarrés. Ces travaux consistent à

implanter 5 modules supplémentaires, une pergola et de la signalisation. La fin des travaux est prévue au printemps 2010.

**09-09-0526 Bureau de poste des Bergeronnes – Pétition à la chambre des communes assemblée au Parlement**

---

ATTENDU QUE la municipalité a reçu une demande des citoyens pour faire appel au Gouvernement du Canada pour qu'il maintienne le moratoire sur la fermeture des bureaux de poste ruraux et qu'il permette à la Société Canadienne des Postes de maintenir, de rehausser et d'améliorer les services postaux;

ATTENDU QUE le Conseil est d'avis que la décision du Gouvernement du Canada de mettre fin au moratoire sur la fermeture des bureaux de postes aurait des conséquences importantes dans l'activité économique et sociale de la communauté;

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Martial Hovington  
APPUYÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

QUE le conseil apporte son appui aux citoyens dans leur démarche d'appel au Gouvernement du Canada pour qu'il maintienne le moratoire sur la fermeture des bureaux de poste ruraux et qu'il permette à la Société Canadienne des Postes de maintenir, de rehausser et d'améliorer les services postaux.

**09-09-0527 Entente entre la Commission scolaire de l'Estuaire et la municipalité des Bergeronnes**

---

ATTENDU QUE la municipalité et d'autres municipalités environnantes ont demandé à la Commission scolaire de l'Estuaire la possibilité de rendre accessible à la population des infrastructures à caractère public, tel la salle de conditionnement physique, le gymnase, etc.;

ATTENDU QUE les rencontres qui ont eu lieu entre les parties ont conduit à une entente à intervenir entre les municipalités;

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Martial Hovington  
APPUYÉ PAR le conseiller Jacques Morris  
ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS

DE mandater la directrice générale afin de vérifier les protections d'assurances, les implications comme charges à venir pour la municipalité et de revenir à la table du conseil pour approbation s'il y a lieu.

**VARIA :**

— Cocktail à l'intention des nouveaux arrivants :

La directrice générale mentionne que le cocktail à l'intention des nouveaux arrivants est prévu pour novembre 2009.

**09-09-0528 Fermeture de l'assemblée**

---

L'ordre du jour étant épuisé, M. Martial Hovington demande la levée de la séance. Le maire Francis Bouchard déclare la clôture de la séance à 20h20.

---

Francis Bouchard,  
Maire

---

Lynda Tremblay,  
Directrice générale/secrétaire-trésorière